

## תרגום יונתן שמואל א פרק א

א וְהוּהוּ גְבֵרָא חַד מִרְמָתָא מִתְלַמִּידֵי נְבִיאֵי מְטוּרָא דְבֵית אַפְרָיִם וְשָׁמִיּה אֶלְקָנָה בְּרַ יְרָחִים  
בְּרַ אֶלְיָהוּא בְּרַ תּוּחוּ בְּרַ צוּף גְּבֵרָא פְּלִיג חוּלְק בְּקוּדְשֵׁי בְּטוּרָא דְבֵית אַפְרָיִם:  
ב וְלִיּה תְּרַתִּין נָשִׁין שׁוּם חָדָא חָנָה וְשׁוּם תְּנַיִתָּא פְּנָנָה וְהוּהוּ לְפָנָנָה בְּנִין וְלַחְנָה לִית  
בְּנִין:  
ג וְסָלִיק גְּבֵרָא הָהוּא מִקְרַתִּיה מִזְמָן מוֹעֵד לְמוֹעֵד וְלַדְּבָחָא קָדָם יִי צְבָאוֹת בְּשִׁלְה  
וְתִמָּן תְּרִין בְּנֵי עָלִי חֲפָנֵי וּפְנָחִס מִשְׁמֵשִׁין קָדָם יִי:  
ד וְהוּהוּ יוֹם מוֹעֵדָא וְדְבָח אֶלְקָנָה וִיֵּהֵב לְפָנָנָה אֶתְתִּיה וְלִכְל בְּנָהָא וּבְנָתָהָא חוּלְקִין:  
ה וְלַחְנָה יֵהֵב חוּלְק חַד בְּחִיר אַרִי יֵת חָנָה רַחִים וּמָן קָדָם יִי אֶתְמַנַּע מְנָה וְלַד:  
ו וּמִצְהָבָא לָהּ צִרְתָּהּ אַף מְרַגְזָא לָהּ בְּדִיל לְאַקְנִיּוּתָהּ אַרִי אֶתְמַנַּע מִן קָדָם יִי מְנָה וְלַד:  
ז וְכֵן יַעֲבִיד שְׁנָא בְּשִׁנָּא בְּזִמָּן מְסָקָה לְבֵית מְקַדְשָׁא דִּי בֵּן מְרַגְזָא לָהּ וּבְכִיָּא וְלֹא אֶכְלָת:  
ח וְאָמַר לָהּ אֶלְקָנָה בְּעֵלָה חָנָה לְמָה אֶתְ בְּכִיָּא וְלְמָה לָא תִיכְלִי וְלְמָה בְּאִישׁ לִידְ לִיבְךָ הֲלֹא  
רַעוּתִי טָבָא לִידְ מַעֲשָׂרָא בְּנִין:  
ט וְקָמַת חָנָה בְּתַר דְּאֶכְלָת בְּשִׁלְה וּבְתַר דְּשִׁתִּיאַת וְעָלִי כְּהֵנָּא יִתִּיב עַל כּוּרְסִיָּה עַל מְזוּזֵי  
בְּסִטְרָא דְּהִיכְלָא דִּי:  
י וְהִיא מְרִירַת נֶפֶשׁ וּמִצְלִיא קָדָם יִי וּמְכַפָּא בְּכִיָּא:  
יא וְקִיַּיִמַת קָיִים וְאָמַרַת יִי צְבָאוֹת אִם מְגֵלָא גְּלִי קְדָמְךָ סְגוּף אֶמְתָּךְ וִיעוּל דְּכַרְנֵי קְדָמְךָ  
וְלֹא תִרְחִיק יֵת אֶמְתָּךְ וְתַתָּן לְאֶמְתָּךְ בְּרַ בְּגוּ בְּנֵי אֲנָשָׁא וְאֶמְסְרִינִיה דִּיהִי מִשְׁמֵשׁ קָדָם יִי  
כָּל יוֹמֵי חַיּוּהִי וּמְרוֹת אֲנָשׁ לָא תְּהִי עֲלוּהִי:  
יב וְהוּהוּ מְדַאסְגִּיאַת לְצִלָּהּ קָדָם יִי וְעָלִי אֲוִרִיךָ לָהּ עַד דְּתַפְסוּק:  
יג וְחָנָה הִיא מְצִלָּא בְּלָבָהּ לְחוּד סְפוּתָהָא נִיִּדָן וְקָלָהּ לָא מִשְׁתַּמַּע וְחֲשָׁבָה עָלֵי כְּאַתְתָּא  
רְוִיא:  
יד וְאָמַר לָהּ עַד אִימְתִי אֶתְ מִשְׁתַּטֵּיא הֲלֹא תַפִּיגִין יֵת חֲמַרִיךָ מְנִיךָ:  
טו וְאַתִּיבַת חָנָה וְאָמַרַת לָא רְבוּנֵי אֶתְתָּא עֶקֶת רוּחַ אֲנָא וְחֲמַר חֲדַת וְעֵתִיק לָא אֶשְׁתִּיתִי  
וְאָמַרִית עוֹלָבֵן נֶפֶשִׁי בְּצִלוֹ קָדָם יִי:  
טז לָא תְכָלִים יֵת אֶמְתָּךְ קָדָם בְּתַר רִשְׁעָא אַרִי מְסָגִי אֶקְנִיּוּתִי וְאַרְגִּיזוּתִי אֲוֹרְכִית בְּצִלוֹ עַד  
כְּעַן:  
יז וְאַתִּיב עָלִי וְאָמַר אֲזִילִי לְשָׁלֵם וְאַלְהָא יִשְׂרָאֵל יִתָּן יֵת בְּעוּתִיךָ דְּבַעִית מִן קְדָמוּהִי:  
יח וְאָמַרַת תִּשְׁכַּח אֶמְתָּךְ רַחֲמִין בְּעֵינְךָ וְאַזְלַת אֶתְתָּא לְאֲוֹרְחָהּ וְאַכְלַת וְאַפִּין בִּישִׁין לָא  
הָווּ לָהּ עוּד:  
יט וְאַקְדִּימוּ בְּצַפְרָא וּסְגִידוּ קָדָם יִי וְתָבוּ וְאַתּוּ לְבֵיתְהוֹן לְרַמְתָּא וִידַע אֶלְקָנָה יֵת חָנָה  
אֶתְתִּיה וְעַל דְּכַרְנָה קָדָם יִי:  
כ וְהוּהוּ לְזִמָּן מִשְׁלֵם יוֹמִיא וְעַדִּיאַת חָנָה וִילִידַת בְּרַ וְקָרַת יֵת שְׁמִיָּה שְׁמוּאֵל אַרִי אָמַרַת  
מִן קָדָם יִי שְׁאַלְתִּיה:

כא וסליק גברא אלקנה וכל אנש ביתיה לדבחה קדם יי ית דבח מועדיא ולשלמא ית  
נדריה:

כב וחנה לא סליקת ארי אמרת לבעלה עד דיתחסיל רביא ואיתיניה ואתחזי קדם יי  
ויתיב תמן עד עלמא:

כג ואמר לה אלקנה בעלה עבידי כדתקין בעיניכי אוריכי עד דתחסלין יתיה פרם יקים  
יי ית פתגמוהי ואוריכת אתתא ואוניקת ית ברה עד דחסילת יתיה:

כד ואסקתיה עמה כד חסלתיה בתורין תלתא ומכילתא חדא דקימחא וגרב דחמר  
ואיתיניתיה לבית מקדשא דיי לשלו ורביא הוה יניק:

כה ונכיסו ית תורא ואיתיאו ית רביא לות עלי:

כו ואמרת כבעו רבוני חיי נפשך רבוני אנא אתתא דאתעתדת עמך הכא לצלאה קדם  
יי:

כז על רביא הדין צליתי ויהב יי לי ית בעותי דבעית מן קדמוהי:

כח ואף אנא מסרתיה דיהי משמש קדם יי כל יומיא דהוא קים הוא משמש קדם יי  
וסגיד תמן קדם יי: